



Orgue à vendre

Le frère jumeau de l'orgue Aubertin de Saessolsheim, qui avait été construit pour une église au Japon près de Kobe, avait été fortement endommagé lors du tremblement de terre de 1995, drame humain et matériel : 6 000 morts, 26 000 blessés, des km² ravagés, habitations, routes, voies ferrées, bâtiments, port de Kobé...

Les propriétaires, qui ne voulaient pas qu'il soit brûlé comme tous les débris du séisme, avaient demandé à Bernard Aubertin de le rapporter en France en l'état. Lors d'un tremblement de terre, les assurances ne couvrent pas les dégâts...

Les années ont passé et la paroisse a finalement décidé de céder à Bernard Aubertin les éléments de l'orgue détruit.

Aujourd'hui, environ 20 ans après, cet instrument renaît, il est à présent entièrement reconstruit et complété. La manufacture d'orgues Bernard Aubertin, propriétaire de cet orgue, cherche un acquéreur.

La partie supérieure de l'orgue est similaire à l'orgue de Saessolsheim (Alsace) bien connu par ses stages d'orgue et des enregistrements d'une bonne douzaine de CDs, ainsi qu'une belle saison de concerts.

Les deux orgues sont des orgues de style baroque. Mais bien différents l'un de l'autre. Autant celui de Saessolsheim est de style germanique, autant celui qui revient du Japon est **de style classique français** mais avec une pédale relativement complète placée à l'arrière.

Sa composition est la suivante :

GRAND-ORGUE C-e''' :	POSITIF C-e''' :
Montre 8' (à deux rangs)	Bourdon 8'
Flûte à cheminée 8'	Portunal 4'
Prestant 4'	Nazard 3'
Flûte 4'	Doublette 2'
Quarte 2'	Tierce 1 3/5'
Cornet V	Fourniture V
Trompette 8'	Cromorne 8'
+ Clairon 4'	+ Voix humaine 8'

21 tirants = 22 jeux (la fourniture de pédale se tire en 2 crans)

Accouplement à tiroir , Tirasse GO

Tremblant doux

Diapason : la 440 Hz à 20°C

Tempérament : Young. 6 quintes pures et 6 quintes

Tempérées (proche de Tartini-Vallotti)

La composition laisse apparaître le principe qui avait été déjà celui connu dès le XVIIe siècle que l'on pourrait baptiser « **principe par accumulation** », mis en œuvre à St-Martin de Boscherville près de Rouen

Organ for sale



The twin brother of the organ Aubertin of Saessolsheim, which was built for a church in Japan near Kobe, had been extremely damaged during the earthquake of 1995, human and material drama: 6 000 deaths, 26 000 wounded, many km² of ravaged houses, roads, railroads, buildings, also the port of Kobé...

The owners, in order to save the organ, asked Bernard Aubertin to take it back to France as is. In the case of an earthquake, the insurance does not cover the damage ...

Years passed and the parish finally decided to give the elements of the destroyed organ to Bernard Aubertin.

Today, approximately 20 years later, this instrument has been reborn, it is now completely reconstructed. Some stops have been added which did not exist in the original organ. Bernard Aubertin's organ factory, owner of this instrument, is looking for a buyer.

The upper part of the organ is similar to the organ of Saessolsheim (Alsace) well known to its organ academy and the recordings of a good dozen CDs, as well as for a distinguished season of concerts.

Both organs are organs in baroque style, but very different from one another. As the one of Saessolsheim is germanic, the returning one from Japan is **in the French classic style** but with a relatively complete pedal placed behind.

Its composition is the following one:

PEDALE C-f' :	+ : jeux récemment installés, qui n'existaient pas dans l'orgue au Japon
Bourdon 16'	
Flûte 8'	
+ Prestant 4'	
++ Fourniture 2' + III rangs	
+ Bombasson 16'	+ : stops recently added to the organ, which didn't exist in the organ in Japan

21 stop knobs = 22 stops (with the possibility of two positions for the Fourniture in pedal).

Shift coupler, Pedal Coppler to GO.

Soft Tremblant.

Pitch: 440 Hz by 20°C

Temperament: Young. 6 pure fifths and 6 tempered fifths (the same kind as Tartini-Vallotti)

The composition is based on the principle which was already known in the XVIIth century which we would call « **principle by accumulation** » used on the organ of St-Martin de Boscherville near Rouen (organ



(orgue reconstruit par Bernard Aubertin en 1994) et par Clicquot à Fontainebleau à savoir : **avec un nombre limité de jeux, avoir quasiment tous les mélanges de l'orgue français classique possibles ou leur équivalent.** Ainsi, une seule fourniture aux claviers, utilisable en accouplement pour qu'elle complète l'ensemble du fond d'orgue. Même principe pour le jeu de tierce, simple au positif, complété par les fonds du grand orgue, on peut jouer un duo avec l'impression qu'il existe un autre jeu de tierce de plus grosse taille à l'autre clavier, grâce à l'accouplement. Ce sont les jeux fondamentaux qui apportent la plénitude des mélanges.



Mais aussi **plusieurs originalités**, qui diffèrent de ce principe de base de l'orgue français : une **Montre à deux rangs**, franche, très dessinée, et qui se mélange en même temps étonnamment bien au reste du fond d'orgue, plus moelleux et très chantant. L'ensemble garde grâce à ce jeu une belle ouverture sur toute la littérature plus polyphonique. La **pédale**, dans le même esprit de complémentarité, est **autonome** et permet d'étendre largement les répertoires abordables. Le grand jeu est royal, les mutations bien colorées.

Qu'est-ce que le **Bombasson** ? Le premier tuyau est un tuyau de Dulciane 16' (autrement dit de cromorne allemand, cylindrique, plus rond et sombre), le dernier un tuyau conique de Posaune (autrement dit trompette allemande, en bois). Entre les deux, une métamorphose régulière, note après note, de ces deux principes sonores bien distincts avec des progressions de longueur corps et de diamètres, contraire aux usages séculaires. Une création toute récente de Bernard Aubertin, qui donne un résultat étonnant, un jeu très polyvalent, très convaincant, une **innovation du 21^e siècle en matière de facture d'orgues.**

En résumé : un instrument avec une forte identité mais aussi des particularités rares. Un instrument de taille moyenne, avec des possibilités démultipliées, aux multiples impressions musicales, émouvant par son fond d'orgue français très poétique, et très impressionnant par d'autres côtés, en particulier par son grand jeu puissant et brillant, qui nécessite une acoustique réverbérante.

L'instrument est entièrement reconstruit et complété de 16 à 22 jeux, accordé et monté dans l'atelier de Bernard Aubertin à Courtefontaine - Jura.

Prix négociable : 400 000 € hors taxes départ atelier (ex works) soit 70% du prix du même instrument neuf.

(non compris transport + montage aux coûts très variables selon la destination)

reconstructed by Bernard Aubertin in 1994) and by Clicquot in Fontainebleau : **in spite of a limited number of stops, it is possible to have almost all the classic French organ registrations or their equivalent.** So, a single Fourniture for the keyboards, usable by coupling them, can complete the whole fundamental stops of the organ. Same principle for the Jeu de Tierce, simple in the positive, completed by the ground stops of the main keyboard. In that way one can play a Duo with the impression that there is another Jeu de Tierce of bigger size on the other keyboard, thanks to the coupling. The fundamental stops bring fullness to the composed registrations.

But there are also **several «quirks»**, which change this basic principle of the French organ: a **Montre 8' with two ranks**, trenchant, very drawn, which mixes strangely well with the other ground stops of the organ, which are softer and very singing. The organ has, thanks to this stop, a beautiful entrance to all polyphonic music. The **pedal**, in the same spirit of complementarity, is **autonomous** and allows the enlargement of the possible music on this organ. The Grand-Jeu is royal, the aliquot stops well coloured.

What is **Bombasson**? The first pipe is a pipe of Dulciane 16' (in other words a german Cromorne, cylindrical, but more rounded, darker), the last one a conical pipe of Posaune (in other words german wooden trumpet). Between both, a regular metamorphosis, note after note, these two very different sound principles progressing from the body length and diameters, in opposition to secular use. A recent creation of Bernard Aubertin, which gives an amazing result, a multi-purpose stop, very convincing, **an innovation of the 21th century regarding organ building.**

In summary: an instrument with a strong identity but also rare qualities. A medium-size instrument, with increased possibilities, with multiple musical impressions, moving in its very poetic french Fond d'Orgue, and very impressive in other ways, in particular its very powerful and brilliant Grand-Jeu, which needs a not too short reverberation.

The instrument is completely reconstructed, and enlarged from 16 to 22 stops, finished and tuned in Bernard Aubertin's workshop of Courtefontaine - Jura.

Negotiable price: 400 000 €, not including the taxes. This price applies on departure from the workshop, and does not include transport, rebuilding on site and taxes. The price is 70% of the same instrument if it would be totally new. There are also variations in cost according to destination.

Contact : Bernard Aubertin, l'Ancien Prieuré, F-39700 Courtefontaine-Jura FRANCE

E-mail : orgues.aubertin@nordnet.fr tel : +33 (0)3 84 81 32 66

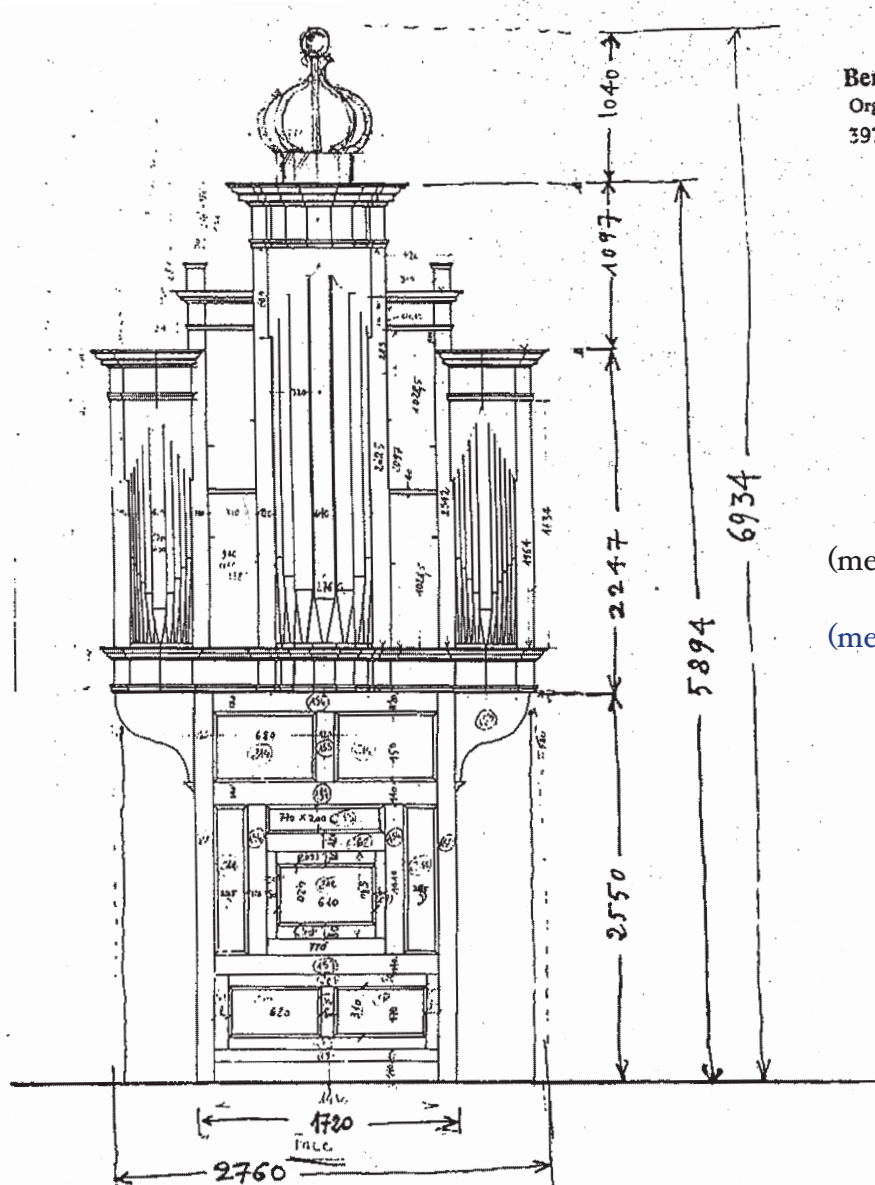
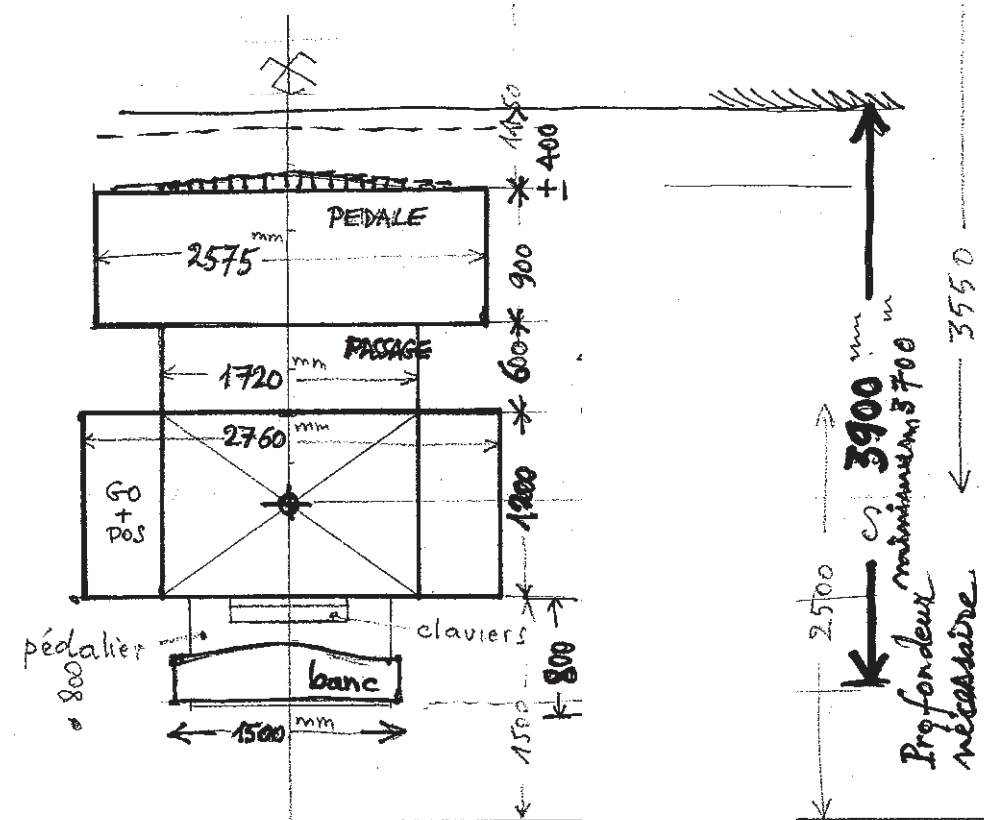
Emprise de l'orgue au sol :

largeur nécessaire
environ 3,50m

profondeur :
3,70m à 3,90m

Dimension of the instrument on the floor :

- minimum width :
3,50m
- minimum depth :
3,70m to 3,90m



Bernard AUBERTIN
Organier - L'Ancien Prieuré
39700 COURTEFONTAINE

(mesures en millimètres)

(measurements in millimeters)